

La Compagnie de Soi / Radhouane El Meddeb

24 Rue Chapon 75003 PARIS www.lacompagniedesoi.com

Face à la mer, pour que les larmes deviennent des éclats de rire.

Choreography: Radhouane El Meddeb Scenography: Annie Tolleter Lighting Design: Xavier LAZARINI Sound : Jihed Khmiri



FACE A LA MER, POUR QUE LES LARMES DEVIENNENT DES ÉCLATS DE RIRE

PERSONNEL TECHNIQUE DE LA COMPAGNIE :

Direction technique et lumière
Technical Manager and lighting

Ou/or

Régisseur Son et Plateau
Sound and Stage

Contact administratif
Office

Contact Production, diffusion

Xavier LAZARINI

Bruno MOINARD

Christophe ZURFLUH

Bruno VIGUIER

Gerco de VROEG

TECHNICAL STAFF OF THE COMPANY :

Tel. : +33(0) 621 051 055

e-mail : xlazarini@gmail.com

Tel. : +33(0) 681 412 763

e-mail : bruno-moinard@bbox.fr

Tél. : +33(0) 682 086 807

e-mail : czurfluh@wanadoo.fr

Tél. : +33(0) 631 500 720

e-mail : administration@lacompaniedesoi.com

Tél : +33(0) 675 061 575

e-mail : gerco.de-vroeg@lacompaniedesoi.com

TEMPS DE MONTAGE : 2 jours représentation comprise

DUREE DU SPECTACLE : Approx 55 minutes

DECOR ET COSTUMES : 2 Valises costumes et gélâtines

SET-UP TIME : 2 days including show

LENGHT OF THE SHOW : Approx. 55 minutes

SET AND COSTUMES : 2 Suitcases, costumes and gels

ESPACE SCENIQUE SOUHAITABLE / **MINIMUM:**

14m / **10m** d'ouverture au cadre

14m / **10m** d'ouverture de mur à mur

10m / **9m** de profondeur équipé de porteuses

8m / **6m** hauteur sous perches

STAGE AREA REQUIRED AND / **MINIMUM :**

14m / **10m** opening at the portal

14m / **10m** opening from wall to wall

10m / **9m** depht, with pipes

8m / **6m** high under pipes

PLATEAU / STAGE

PLATEAU ET CINTRES :

Libre de tout équipement à notre arrivée.
Tapis de danse noir mat, en place,
Sur toute la surface du plateau.
Aire de jeu centrée sur 12m ouverture x 9m de profondeur.

Une surface de Plâtre d'environ 12m², ép. 3cm, coulée sur l'avant scène,
Formant une vague de 10m x 1m environ. Le reste de l'espace est blanchi.

FOURNITURES A PREVOIR :

6 ou 7 SACS DE 25 KG DE PLATRE TRADITION DE MODELAGE,
1 POUBELLE PLASTIQUE avec poignées - 50 litres
3 SEAUX DE CHANTIER – 20 litres
10 SERPILLIÈRES
1 MELANGEUR A PEINTURE avec perceuse
1 BALAI A FRANGES

POUR LE MOULAGE :

12 METRES DE TASSEaux DE 5 OU 6 CM DE COTÉ
4 PAINS DE TERRE D'ARGILE NATURELLE DE 10 KG
1 COUTEAU A ENDUIRE LARGE 25 cm
PAINS DE FONTE POUR BLOQUER LES TASSEaux
1 LARGE SPALTER AVEC MANCHE

PREVOIR UN POINT D'EAU AU PLATEAU POUR PREPARATION
DU PLATRE, AVEC PROTECTION AU SOL BACHE PLASTIQUE.
AUTO LAVEUSE BIENVENUE POUR NETTOYAGE DES TAPIS.

CAGE DE SCENE :

16 perches réparties de la face au lointain, ou 2 ponts en allemande.

EQUIPEMENT TEXTILES:

Aucun, cage de scène à NU

STAGE AND GRID:

Free of all equipment when we arrive
Black Mat dancefloor, on all stage.
Dance area centered 12m x 9m depth.

A 12 m² plaster surface, 3cm thick, on front stage, making a
wave 10m x 1m, rest of the stage is plaster wash.

SUPPLY :

6 or 7 BAGS OF 25KG MODELING PLASTER
A trash can blows up with handles (handfuls) – 50 litres
3 MASON BUCKETS – 20 litres
10 FLOOR CLOTH
1 PAINT MIXER WITH DRILL
1 MOP

FOR MOLDING :

12 METERS 60x40 square brackets to frame the plaster + weights
4 PIECES OF NATURAL WHITE CLAY 10 KG FOR MODELING
1 LARGE COATING KNIFE 25 cm
WEIGHTS TO HOLD BRACKETS
1 LARGE SPALTER

WATER ON STAGE FOR MAKING PLASTER, WITH PLASTIC
PROTECTION.
CLEANING MACHINE FOR DANCEFLOOR RECOMMENDED.

STAGE HOUSE :

16 pipes minimum from front to upstage, or 2 side 500 truss.

DRAPERIE:

No drapery

LUMIERE / LIGHT

1 jeu d'orgues à mémoires et séquentiel 72 Circuits
Type Avab Congo / ADB Liberty
Fichier ASCII disponible.

60 Gradateurs de 2/3 Kw
12 Gradateurs de 5 Kw (en option)

LISTE DES PROJECTEURS :

36 PARS 64 CP 62
2 DECOUPES 1Kw 36° TYPE 614 SX
20 DECOUPES 2Kw 36° TYPE 714 SX
20 PC 2 KW

Liste des gélatines / Gels List:

Lee: HT061, 174, 203, 281, 283, 443, 717, 718
Rosco: #101, #119, #132

Alu Tape

1 light board with cues and crossfade 72 channels

ASCII File available

72 Dimmers 2/3 Kw
12 Dimmers 5 Kw (optionnal)

PROJECTORS LIST :

36 PARS 64 CP 62
2 PROFILES 1Kw 36° TYPE 614 SX
20 PROFILES 2Kw 36° TYPE 714 SX
20 PC 2 KW

SON / SOUND /

1 PIANO DE CONCERT QUART DE QUEUE YAMAHA C3/C3X
PIANO DÉPLACÉ EN SPECTACLE PREVOIR ROULETTES



Diffusion :

Façade type:

2 HP type MTD 112 ou 12XT poses sur 2 subs SB18
Prévoir amplification et câblage nécessaire.

Retours :

4 HP lateraux posés sur cubes.
2 RETOURS IN-EAR SHURE de préférence(PIANISTE + CHANTEUR)

Mixage et Régie:

Une console numérique de qualité, minimum 8 OUT 8 IN 16 MIX
Effets intégrés

Micros:

1 HF DPA 4088 NOIR (chant)
1 HF DPA 4088 CHAIR (comédien)
2 NEUMANN KM184 (piano) + bonettes anti vent
barres de couplage et pince accroche piano
2 SHURE BETA 91 OU PZM

1 CONCERT GRAND PIANO QUARTER TAIL C3/C3X
MOVING ONCE DURING THE SHOW, SUPPLY WHEELS

Diffusion :

Front of house type:

2 Speakers type MTD 112 ou 12XT based on 2 subs SB18
Supply Amps and cable lenghs in consequence.

Monitors :

4 Speakers on sides
2 IN EAR MONITORS (singer + pianist) SHURE if possible

Mixing and Booth:

Good quality digital mix desk, minimum 8 OUT 8 IN 16 MIX
FX inside

Mixcrophones:

1 HF DPA 4088 BLACK (singer)
1 HF DPA 4066 FLESH (actor)
2 NEUMANN KM184 (piano)
Coupling bars and piano clamp
2 SHURE BETA 91 OU PZM

INTERCOM : 3 postes : Régie, Plateau jardin et cour .

INTERCOM : 3 sets : Booth, Stageleft and right .

PLANNING DE MONTAGE ET PERSONNEL NECESSAIRE / SET-UP SCHEDULE AND STAFF REQUIRED:
--

5 Services de montage comprenant :
Montage lumière et son, Coffrage et coulage du plâtre,
Réglages lumière, Costumes, conduite, balance, filage.

5 Set-up calls including :
Light and sound setup, Plaster formwork,
Light focuses, costumes, cues, sound check, rehearsal.

1 Service pour la représentation et le démontage
Durée du démontage: **1h 00 mn**

1 Call for the show, and striking
Lenght of the striking: **1h 00 mn**

1 ER SERVICE : Implantation lumière, son, coffrage platre

1 st CALL : light and sound setup, Plaster formwork

1 Régisseur général / plateau
2 Machinistes + 1 cintrier si necessaire
1 Régisseur lumière
2 électriciens
1 Régisseur Son

1 Stage manager
2 machinists + 1 flyman if needed
1 Light operator
2 électricians
1 Sound technician

2 EME SERVICE : Finitions montages, Séchage Platre
Début des réglages

2 nd CALL : Finish set-up, Plaster drying.
Light focus

Même équipe

Same staff

3 EME SERVICE : Fin Réglages lumière, filage sans technique 19h30

3 rd CALL : Light focus, rehearsal without technic 19h30

1 Régisseur général
1 Régisseur lumière
2 électriciens

1 Stage manager
1 Light operator
2 électricians

4 EME SERVICE : Conduites lumière et balance son.
Préparation des loges et costumes

1 Régisseur général / plateau
1 Régisseur lumière
1 Régisseur son
1 Habilleuse

5 EME SERVICE : Echauffement, Répétitions.

Même équipe

6 EME SERVICE : Première représentation.

Même équipe

A l'issue de la dernière représentation: Démontage

Equipe de représentation
2 machinistes dont un cintrier
2 électriciens

HORAIRES SOUHAITES SI POSSIBLE:

1^{er} Service J-1: 09h00 13h00
2^{ème} Service J-1: 14h00 18h00
3^{ème} Service J-1: 18h00 21h30
4^{ème} Service : 10h00 13h00
5^{ème} Service : 14h00 18h00

4 th CALL : cues, Sound check.
Dressing rooms and costumes.

1 Stage manager
1 Light operator
1 Sound technician
1 Dresser

5 th CALL : Warm up, Rehearsals.

Same staff

5 th CALL : First Performance.

Same staff

After the last show: Striking

Staff for the performance
2 machinists (1 flyman)
2 électriciens

WORKING HOURS WANTED IF POSSIBLE:

1st Call : 09h00 13h00 (day before)
2nd Call : 14h00 18h00 (day before)
3rd Call : 18h00 21h30 (day before)
4rd Call : 10h00 13h00
5rd Call : 14h00 18h00

LOGES :

Les costumes arrivent généralement propres (REPASSAGE)
Lavage machine 30°, si plusieurs dates

7 danseurs (3 Femmes,4 Hommes), 1 Musicien, 1 chanteur,
1 comédien, 1 chorégraphe, 2 techniciens, 1 chargé de production.

Les loges doivent être équipées de douches, serviettes et de savon.

Prévoir 24 bouteilles d'eau minérale non gazeuse de 0.5l
par représentation, ainsi que pour les répétitions.
Prévoir également un assortiment de fruits frais et secs, biscuits
Chocolat, pain et fromage, ainsi que des jus de fruits, thé et café,
pour les représentations.

**Le plateau doit rester impérativement accessible
aux danseurs avant la représentation,
pour les échauffements éventuels.**

DRESSING ROOMS :

Costumes usually arrive clean (JUST IRONING)
Washing machine 30°, if 2 shows or more

7 dancers (3 Women, 4 men), 1 Musician, 1 Singer, 1 Actor,
1 choreographer, 2 technicians, a production manager.

Dressing rooms must have showers, soap and towels.

Supply 24 bottles of mineral water non sparkling
For the performance and rehearsals.
Supply also some fresh and dry fruits (bananas...), chocolate,
cheese and bread, fruit juices, tea and coffee.

**The stage must be accessible to the dancers,
before the show, for the warm-up.**

PLANS JOINTS / PLOTS FURNISHED

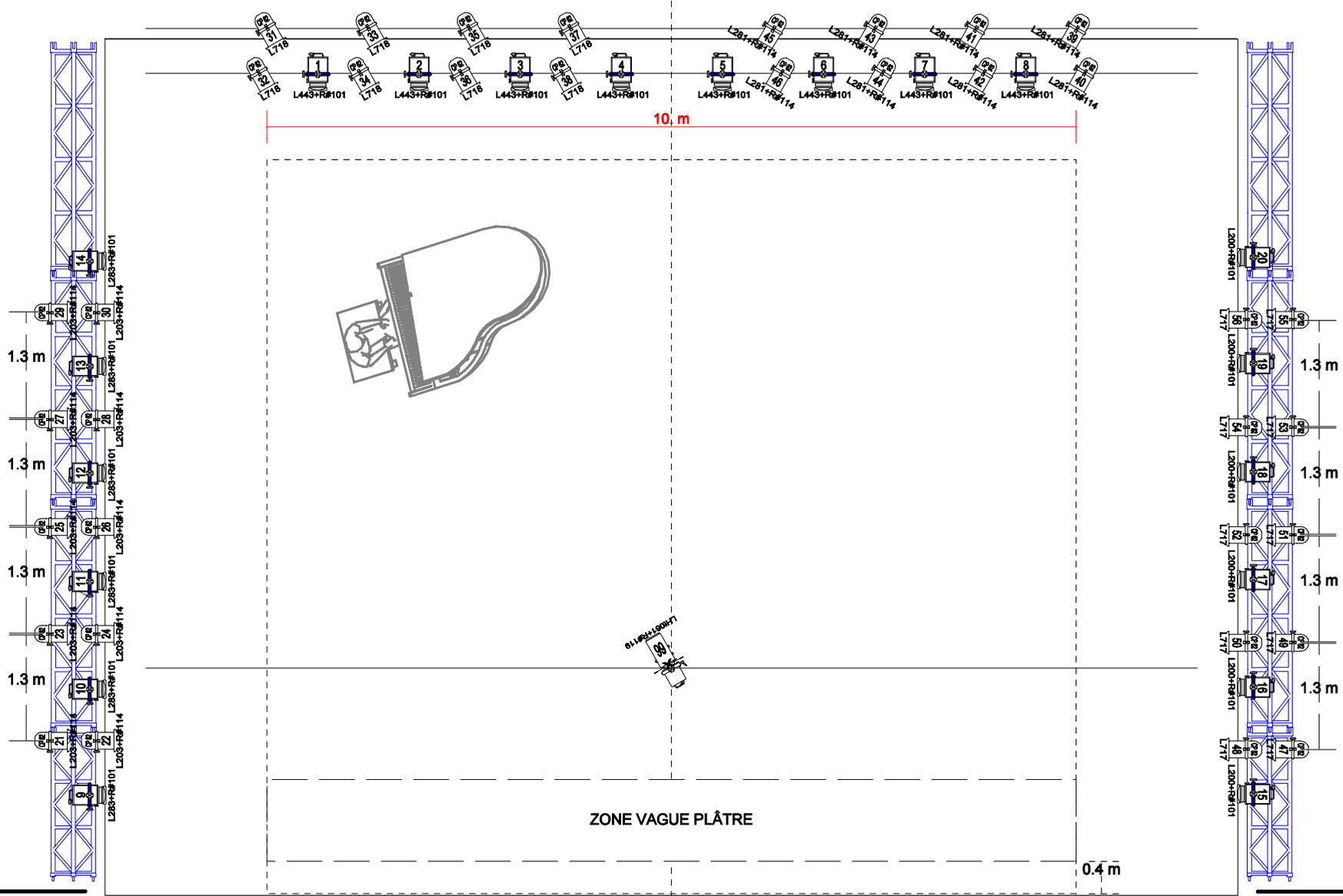
➤ Décor et Lumière

**Ces plans sont à l'échelle 1 /50^{ème} si imprimés en A3.
Merci de nous faire parvenir les plans du théâtre,
également au 1/50^e, et si possible au format DWG, ou DXF.**

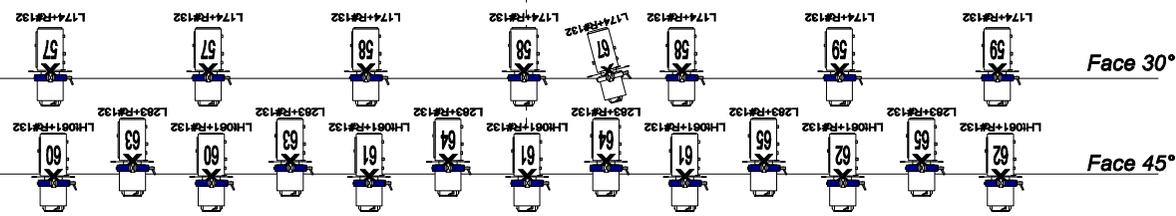
> Set and Lighting

**Scale drawings are available 1 / 50, printed in A3.
Thank you for sending us the plans of the theatre,
in DWG or DXF if possible.**

-  RC2 kw
-  FAR64
CF62
-  DEC 2 kw 38°
type 714 sx
-  DEC 1 kw 38°
type 614 sx



FILTRES: Lee HT061, 174, 203, 281,283, 443, 717, 718
Rosco #101, #114, #119, #132



Face à la mer, pour que les larmes deviennent des éclats de rire
Radhouane El Meddeb

Xavier LAZARINI / CONCEPTEUR D'ECLAIRAGES / 21 RUE Charles CHAPOUTAT 26400 AOSTE SUR SYE
+33 6 21 05 10 55 / xiazarini@gmail.com / www.xaviertazarini.com

PLAN LUMIERE ET SCENOGRAPHIE

PLAN TYPE

SCALE 1/50e (si imprimé en A3)
PRINT DATE 21/06/2017

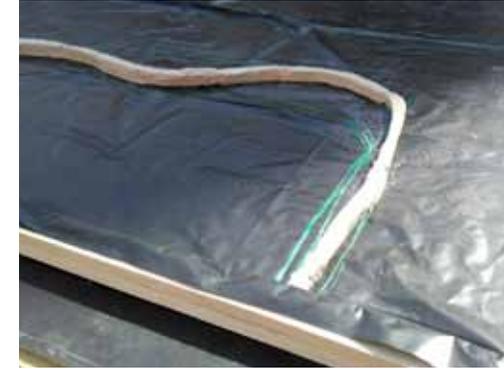
Préparation de la scénographie - Preparation of the scenography



01



02



03



04



05



06



07



Outdoor



Indoor

What we need for the scenography



3 MASON BUCKETS
20 litres



A trash can blows up with handles
50 litres



1 LARGE COATING
KNIFE 25 cm



1 MOP



WEIGHTS TO HOLD BRACKETS



10 FLOOR CLOTH



12 METERS 60x40 SQUARE
BRACKETS



4 PIECES OF NATURAL WHITE
CLAY 10 KG FOR MODELING



6 or 7 BAGS OF 25KG
MODELING PLASTER



1 PAINT MIXER WITH
DRILL

Plâtre PRESTIA TRADITION



Description

Le Prestia Tradition est un plâtre fin à prise progressive, destiné à la fabrication d'éléments de staff, par coulage ou traînage, et à la réalisation de moulage. Il est également très utilisé sur chantier pour la pose des éléments de staff. Ce plâtre, issu d'un gypse de grande pureté, présente une bonne dureté finale en raison de sa teneur en semi-hydrate Alpha. Prestia Tradition est conforme à la norme Plâtres et Enduits pour le bâtiment EN 13279-1.

Domaine(s) d'application

Staff Traditionnel, décors de cinéma, publicité, grands moulages.

Conseil d'utilisation

Gâchage mécanique à petite vitesse (300 à 500 tr/min) avec du matériel propre. Le type de l'hélice (dimension, vitesse de mélange, forme) ainsi que le temps d'agitation, la pureté de l'eau, le taux de gâchage, influent sur la cinétique de prise (temps de coulabilité, temps de travail, temps de mise en oeuvre...) et également sur les résistances mécaniques et la porosité du plâtre hydraté. Lorsque l'on a la possibilité, l'utilisation d'un mélangeur avec cloche à vide est recommandé pour obtenir une pâte exempte de bulles. Le plâtre doit être utilisé froid, de préférence après quelques jours de repos, afin de stabiliser sa réactivité et de ne pas affecter son temps de travaillabilité.

*FDS sur demande

Caractéristiques techniques

Taux de gâchage	P/E = 140 - 160% E/P = 62 - 71%
-----------------	------------------------------------

Caractéristiques à P/E = 150/100

Mise en œuvre (en minutes)

Saupoudrage	Temps de repos	Mélange	Coulage	Démoulage
1	1'	1 - 2'	10 - 15'	45 - 60'

Valeurs moyennes

Début de prise Vicat	18 minutes
Expansion	0,10 %
Résistance en compression	14 MPa
Granulométrie à 200 µm	0,2 %

Conditionnement

Sacs de 25 kg

Consommation moyenne

1 sac de plâtre = 10 à 15 m²

Durée d'utilisation

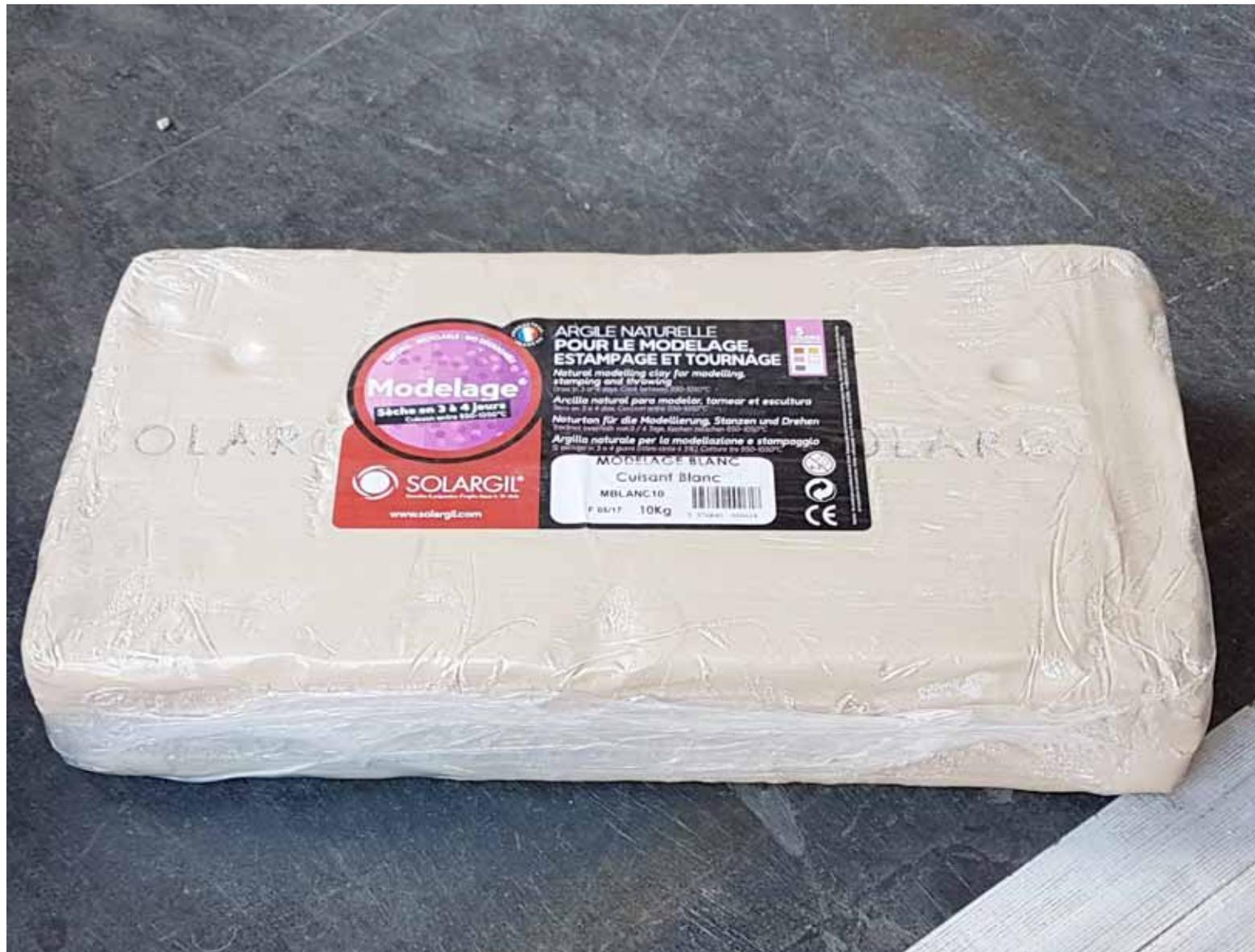
Le PRESTIA TRADITION doit être stocké en palettes houssées. Les sacs individuels seront conservés sans contact direct avec le sol et protégés de toute reprise d'eau. La durée maximale d'utilisation ne devra pas excéder 6 mois après la date indiquée sur les sacs.

Informations complémentaires

Dans un souci d'amélioration de nos prestations et de réponse aux besoins de notre clientèle, certaines caractéristiques de nos produits peuvent être amenées à évoluer en fonction des orientations technologiques. Les données techniques indiquées dans la présente fiche sont issues de l'état actuel de nos connaissances, et les utilisateurs sont invités à vérifier qu'ils sont en possession de la dernière version du présent document.

Les informations contenues dans le présent document sont un engagement sur la conformité du produit par rapport à nos valeurs limites. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme engageant notre responsabilité pour des applications non conformes à leur destination prévue ou selon une mise en oeuvre défectueuse.

PAINS DE TERRE D'ARGILE NATURELLE DE 10 KG
NATURAL WHITE CLAY 10 KG FOR MODELING



FACE À LA MER... COSTUME RIDER FACING THE SEA...



Company brings
Organizer provides

1 Suitcase with 22 pieces & a few accessories
Dresser + equipment (washing machine.s + products / iron + board etc.)

The costumes arrive together with the company in one extra suitcase. They concern a total of 10 performers (in the picture above, 1 performer is not visible). The costumes arrive clean, unless the company informed you differently, and might need ironing only before the 1st performance.
Example of a cleaning schedule for 2 performance days:

Day 1	Set-up/Travel day	Arrival clean costumes
Day 2	Performance day 1	<u>Before the show</u> : ironing / <u>After the show</u> : washing + hanging out to dry
Day 3	Performance day 2	<u>Before the show</u> : ironing / <u>After the show</u> : packing of unclean costumes
Day 4	Travel day	Departure team + costume suitcase

Costume contacts Compagnie de SOI

Moustapha Ziane, artistic collaborator T +33 (0)6 48 10 46 96 - moustaphaziane@hotmail.com
Gerco de Vroeg, tour manager T +33 (0)6 75 06 15 75 - gerco.de-vroeg@lacompaniedesoi.com

COSTUME	PERFORMER	ACTION
1. Dress, embroidered	Sondos	No action needed, unless company requests so.
2. Robe, white (IKKS women)	Malek Z	Hand wash, check for stains + careful ironing
3. Bustier, white	Malek Z	30° washing + ironing
4. Blouse, white, with black bordering	Malek S	Hand wash, check for stains + careful ironing
5. Trousers, blue (Mabrook)	Malek S	30° washing + ironing
6. Trousers, light blue	Feteh	30° washing + careful ironing
7. Shirt, black & white stained (IKKS)	Feteh	30° washing + ironing
8. Trousers, black	Hichem	Wool washing + ironing
9. T-shirt, maille grey(Massimo Dutti)	Hichem	Wool washing + ironing
10. Trousers, black	Youssef	Wool washing + ironing
11. Jacket, blue (Massimo Dutti)	Youssef	Clean with humid brush + ironing
12. T-shirt, blue (Massimo Dutti)	Youssef	Wool washing + ironing
13. Trousers, blue marine	Houcem	30° washing + ironing
14. T-shirt, beige (Zara Man)	Houcem	30° washing + ironing
15. Short pants, black	Majd	Wool washing + ironing
16. Jacket, blue (Zara Man)	Majd	Clean with humid brush + ironing
17. Jacket, white linen	Jihed	Clean with humid brush + ironing
18. Trousers, white linen	Jihed	Clean with humid brush + ironing
19. T-shirt, white (Zara Essentials)	Jihed	30° washing and ironing
20. Jacket, blue marine (U. Bocci)	Dali	Clean with humid brush + steam-ironing
21. Trousers, blue marine (U. Bocci)	Dali	Clean with humid brush + steam-ironing
22. Shirt, white (Moda Vinci)	Dali	30° washing + ironing

ACCESSORIES

Socks	Dali	No specific action to undertake
Shoes	Dali	No specific action to undertake
Sneakers, white/gold	Jihed	No specific action to undertake
Belt	Dali	No specific action to undertake
Cuff links	Dali	No specific action to undertake

**For the drying, please don't use a drying machine, just hang them out to dry.
Dry cleaning is not needed.**

SAME COSTUMES BUT ORDERED ACCORDING TO WASHING-ACTIONSHAND WASH

2. Robe, white (IKKS women)	Malek Z	Hand wash, check for stains + careful ironing
4. Blouse, white, with black bordering	Malek S	Hand wash, check for stains + careful ironing

30° WASHING

3. Bustier, white	Malek Z	30° washing + ironing
5. Trousers, blue (Mabrook)	Malek S	30° washing + ironing
6. Trousers, light blue	Feteh	30° washing + careful ironing
7. Shirt, black&white stained (IKKS)	Feteh	30° washing + ironing
13. Trousers, blue marine	Houcem	30° washing + ironing
14. T-shirt, beige (Zara Man)	Houcem	30° washing + ironing
19. T-shirt, white (Zara Essentials)	Jihed	30° washing and ironing
22. Shirt, white (Moda Vinci)	Dali	30° washing + ironing

WOOL WASHING

8. Trousers, black	Hichem	Wool washing + ironing
9. T-shirt, maille grey(Massimo Dutti)	Hichem	Wool washing + ironing
10. Trousers, black	Youssef	Wool washing + ironing
12. T-shirt, blue (Massimo Dutti)	Youssef	Wool washing + ironing
15. Short pants, black	Majd	Wool washing + ironing

CLEAN WITH HUMID BRUSH

11. Jacket, blue (Massimo Dutti)	Youssef	Clean with humid brush + ironing
16. Jacket, blue (Zara Man)	Majd	Clean with humid brush + ironing
17. Jacket, white linen	Jihed	Clean with humid brush + ironing
18. Trousers, white linen	Jihed	Clean with humid brush + ironing
20. Jacket, blue marine (U. Bocci)	Dali	Clean with humid brush + steam-ironing
21. Trousers, blue marine (U. Bocci)	Dali	Clean with humid brush + steam-ironing